

Fondé en 1947, *Le Message* du collège St-Michel paraît trois fois par année scolaire. Le troisième numéro comprend le compte rendu annuel.

Der 1947 gründetete Kollegiumsbote, jetzt *Le Message*, erscheint dreimal pro Schuljahr. Die Nr. 3 enthält den Jahresbericht.

**Photo de couverture :**

**La clé du succès, un bon conseil au bon moment.**

**Guter Rat ist nicht teuer, aber unentbehrlich für die Schüler.**

Frau Ursula Schenk in der Klasse 3C1, 21.02.2017

© Photographie : Vincent Murith

**Rédaction / Redaktion :**

**Matthias Wider**, recteur

**Valérie Zellweger**, Lehrerin

**Martin Steinmann**, Vorsteher

**Axel Loup**, administrateur

**Nicolas Renevey**, ancien recteur

**Sylvianne Diserens**

**Gérard Devanthery** (traductions)

**Ont collaboré à ce numéro / Mitarbeiter(innen) :**

François Zingg, Maria Paz Del Pozo, André Zosso, Jérôme Karlen, Jacques Dietrich, Adrian Schmid, Benedikt Jutzet, Thierry Pochon, Jérôme Simonin, Philippe Sudan, Hubert Schaller, Augustin Pasquier, Claude Luezi-Dessibourg, Nicolas Ruffieux, Markus Schibli, Heinrich Burri, François Ducry.

**Ainsi que les élèves suivants / Und folgende Schüler(innen) :**

Marie Débieux, Océane Guex et Hadrien Sprumont 4A1, Rita Rubio 4B1, Eva Luvisotto 4C1, Alice Brülhart, Laurent Bugnard, Fabian de Gasparo, Matthieu Pitteloud et Alessandro Tavazzi 4E1Z, Nicolas Fereira 3A1, Lauriane Clerc et Inès Mettraux 3A2, Chloé Barbey 3C3, Pierre Cardoso Monteiro, Rosalie Dobler et Chloé Sprumont 3E1Z, Sami Lamhangar 3E2Z, Flavia Lehmann et Heloise Schmutz 3E3Z, Jusitne Gremion 2B2, Loïc Gasser 2E1, Florian Hostettler et Morgan Thomas 1B1, Elèves de l'école Christ Nagar de Trivandrum, Inde.

**Abonnements :**

Suisse **1an : CHF 25.-**

Etranger **1 an : CHF 35.-**

Les abonnements continuent jusqu'à révocation écrite.

**Administration :**

Secrétariat du Collège St-Michel

Rue Saint-Pierre-Canisius 10

1700 Fribourg (Suisse)

Téléphone : +41 26 305 41 20

**Changements d'adresse :**

[www.csmfr.ch/modifications](http://www.csmfr.ch/modifications)

**Références bancaires :**

IBAN : CH 03 0900 0000 1700 1955 8

BIC : POFICHBEXX

Réf. « Message »

**Information – Contact :**

[www.csmfr.ch/message](http://www.csmfr.ch/message)

[lemessage@edufr.ch](mailto:lemessage@edufr.ch)

**Conception et graphisme :**

Actalis SA, Fribourg

**Impression :**

Imprimerie MTL SA, Fribourg

# Sommaire

## Inhaltsverzeichnis

02 \ Impressum

04 \ Editorial

**Le vie du Collège –  
Das Leben am Kollegium**

06 \ Session 2017

08 \ Passage de Témoin au secrétariat

09 \ Echange Zürich - Fribourg

11 \ Notre Odyssée 2016

13 \ Una buena experiencia

15 \ Concours intercollèges romands

17 \ 100 ans de cartes de Saint-Nicolas

**Enseignement et Pédagogie –  
Unterricht und Pädagogik**

24 \ Des liens et projets durables

28 \ Wasser als Lebenselixir

32 \ Impressions du Kerala

**Sciences et Culture –  
Kultur und Wissenschaft**

37 \ « Vivre à St-Michel »

40 \ La Feuille de Chêne, concours de poésie

42 \ Federleicht

44 \ Le professeur Thierry Carrel à St-Michel

49 \ Le Belzé, foyer d'artistes

**Hier et aujourd'hui –  
Gestern und Heute**

53 \ Entre nous / Unter uns

54 \ Anciens, Anciennes, en visite



p.24



p.11